***Curriculum Vitae***

mgr Romana Peszko

telefon: 579226432

e-mail: germanicusinterpres@gmail.com

**Dane personalne:**

Data urodzenia: 10.10.1979

Obywatelstwo: polskie

Adres do korespondencji: Plac Na Groblach 20\6, 31-101 Kraków

**Wykształcenie:**

1999 Ukończenie gimnazjum Max Planck Gymnasium w Groß-Umstadt k. Darmstadt / Niemcy

1999/2000 – 2008 Studia magisterskie na uniwersytecie TU Darmstadt

 w Darmstadt \ Niemcy na dwóch kierunkach:

 germanistyka i filozofia.

2008 Ukończenie studiów z wyróżnieniem. Uzyskanie tytułu

 magistra.

Od 11.2008 Doktorantka na uniwersytecie TU Darmstadt \ Niemcy

 w fachu filozofia.

Od 2008 Korektor i redaktor prac naukowych w języku niemieckim.

Od 10.2015 Rozpoczęcie studiów podyplomowych dla tłumaczy

 specjalistycznych (język niemiecki) na Uniwersytecie

 Jagiellońskim w Krakowie.

07.2016 Ukończenie studiów podyplomowych i uzyskanie

 certyfikatu.

Od lipca 2016 Tłumacz specjalistyczny języka niemieckiego (freelancer).

 Współpraca z różnymi biurami tłumaczeń w Polsce i w Niemczech.

Od maja 2018 Założenie jednoosobowej działalności gospodarczej, firmy ‘GERMANICUS INTERPRES’.

Od marca 2019 Członek nadzwyczajny towarzystwa TEPIS (Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych); Czlonek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT

**Umiejętności;** ● Bardzo dobrą znajomość języka niemie-

 ckiego, na poziomie native speakera, ponieważ gimnazjum i studia ukończyłam w Niemczech.

 ● Punktualność, skrupulatność, samodzielność.

 ● Znajomość programów CAT: MemoQ (2015), Trados (2019)

**Specjalizacje:**

 ● Prawo (umowy, dokumenty)

 ● Technika (specyfikacje techniczne, instrukcje obslugi, katalogi)

 ● Budownictwo i architektura

 ● Tłumaczenia tekstów o tematyce wojskowej/militarnej

 ● Biznes, marketing i reklama

 ● Medycyna, opisy artykulów medycznych, ortopedycznych i rehabilitacyjnych, tłumaczenia

 w zakresie medycznie wspomaganej prokreacji

 ● Tłumaczenia dla branży odzieżowej i tekstylnej

 ● Tłumaczenia dla branży kosmetycznej

 ● strony www

 ● Tłumaczenia naukowe (sztuka, filozofia, historia, literatura)

 ● Tłumaczenie i redakcja tekstów historyczno- kulturalnych do publikacji dla instytucji kultury i sztuki

 ● Tłumaczenia gier komputerowych

 ● Tłumaczenie nagrań audio-wideo, napisów do filmów, transkrypcja nagrań

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).*